

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 21ης Δεκεμβρίου 1990

για την εφαρμογή προγράμματος δράσης για την ενθάρρυνση της ανάπτυξης της ευρωπαϊκής οπτικοακουστικής βιομηχανίας (MEDIA) (1991-1995)

(90/685/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 235,

την πρόταση της Επιτροπής <sup>(1)</sup>,τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου <sup>(2)</sup>,τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής <sup>(3)</sup>,

Εκτιμώντας:

ότι οι αρχηγοί κρατών και κυβερνήσεων που συνήλθαν σε Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στις 2 και 3 Δεκεμβρίου 1988 στη Ρόδο, υπενθύμισαν ότι είναι υψίστης σημασίας η ένταση των προσπαθειών, συμπεριλαμβανομένης και της συνεργασίας, για την ενίσχυση της οπτικοακουστικής ικανότητας της Ευρώπης, είτε πρόκειται για την ελεύθερη κυκλοφορία προγραμμάτων, είτε για την προώθηση του ευρωπαϊκού συστήματος τηλεόρασης υψηλής ευκρίνειας, είτε για μια πολιτική ενθάρρυνσης της δημιουργικότητας, της παραγωγής και της διάδοσης που θα επιτρέψει την ανάδειξη της πλούσιας ποικιλομορφίας του ευρωπαϊκού πολιτισμού·

ότι η Κοινότητα διαθέτει ήδη ορισμένα μέσα που στοχεύουν στην εφαρμογή μιας τέτοιας πολιτικής·

ότι το Συμβούλιο εξέδωσε στις 3 Οκτωβρίου 1989 την οδηγία 89/552/ΕΟΚ που αποσκοπεί στο συντονισμό ορισμένων νομοθετικών, κανονιστικών ή διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικών με την άσκηση δραστηριοτήτων τηλεοπτικών εκπομπών <sup>(4)</sup>· ότι η οδηγία αυτή συμβάλλει στη δημιουργία μιας μεγάλης οπτικοακουστικής αγοράς από την οποία οι επαγγελματίες και οι πολίτες πρέπει να αποκομίσουν όφελος και που χρειάζεται να σταθεροποιηθεί·

ότι το Συμβούλιο εξέδωσε στις 27 Απριλίου 1989 την απόφαση 89/337/ΕΟΚ σχετικά με την τηλεόραση υψηλής ευκρίνειας <sup>(5)</sup>·

ότι η Επιτροπή και η γαλλική κυβέρνηση οργάνωσαν από κοινού στο Παρίσι από τις 30 Σεπτεμβρίου έως τις 2 Οκτωβρίου 1989 το ευρωπαϊκό καταστατικό συνέδριο του οπτικοακουστικού τομέα· ότι οι επαγγελματικοί κύκλοι που συγκεντρώθηκαν με αυτήν την ευκαιρία υπογράμμισαν την αναγκαιότητα ενίσχυσης της κοινοτικής δράσης, προς όφελος κυρίως της οπτικοακουστικής δημιουργίας·

ότι με την κοινή δήλωση της 2ας Οκτωβρίου 1989, που επικυρώθηκε από 26 ευρωπαϊκές χώρες και από την Επιτροπή, δημιουργήθηκε μια δομή διεθνούς συνεργασίας με το όνομα EUREKA-Οπτικοακουστική·

ότι οι αρχηγοί κρατών και κυβερνήσεων που συνήλθαν σε Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στις 8 και 9 Δεκεμβρίου 1989 στο Στρασβούργο εξέφρασαν την ευχή να έχει το πρόγραμμα δράσης της Κοινότητας στην προέκταση του προγράμματος MEDIA (Mesures pour encourager le développement de l'industrie audiovisuelle), την αναγκαία οικονομική υποστήριξη και να εξασφαλισθούν οι απαραίτητες συνεργίες με το EUREKA-Οπτικοακουστική·

ότι το Συμβούλιο έλαβε υπο σημείωση, στις 7 Μαΐου 1990, την ανακοίνωση της Επιτροπής για την πολιτική του οπτικοακουστικού τομέα που παρουσιάζει τους κατά προτεραιότητα στόχους και τις κατευθυντήριες γραμμές μιας κοινοτικής πολιτικής που να επιτρέπει τη συνολική αντιμετώπιση των κανονιστικών, τεχνολογικών και βιομηχανικών προβλημάτων στον οπτικοακουστικό τομέα και που καθιερώνει ένα ενδεικτικό χρονοδιάγραμμα για την παρουσίαση ειδικών προτάσεων απαραίτητων για την εφαρμογή του·

ότι η ανάπτυξη της βιομηχανικής πτυχής αυτής της συνολικής πολιτικής, συμπεριλαμβανομένων των πλευρών που αφορούν τη βελτίωση των επαγγελματικών προσόντων των επαγγελματιών του οπτικοακουστικού τομέα όσον αφορά την οικονομική και εμπορική διαχείριση, θα πρέπει να στηριχθεί στην πείρα που αποκτήθηκε και τα θετικά αποτελέσματα που επιτεύχθηκαν από την Επιτροπή κατά τη διάρκεια εφαρμογής της πειραματικής φάσης του προγράμματος MEDIA· ότι η αξιολόγηση της φάσης αυτής, που πραγματοποιήθηκε τόσο από την Επιτροπή όσο και από μια ομάδα ανεξάρτητων εμπειρογνομόνων, κατέδειξε την αναγκαιότητα ενός πιο μακροπρόθεσμου προγράμματος για την ανάπτυξη της οπτικοακουστικής ικανότητας της Ευρώπης·

ότι πέρα από τη συνέχιση και την ενίσχυση των κατά τη διάρκεια της δοκιμαστικής φάσης εκπονηθέντων προγραμμάτων, η υλοποίηση νέων προγραμμάτων δοκιμαστικής εφαρμογής μπορεί να ασκήσει καταλυτική επίδραση σε τομείς της ευρωπαϊκής οπτικοακουστικής αγοράς που δεν έχουν ακόμη επαρκώς διερευνηθεί·

ότι η δράση της Κοινότητας πρέπει, να λάβει υπόψη τη δραστηριότητα που θα αναπτυχθεί στο πλαίσιο του EUREKA-Οπτικοακουστικής·

ότι πρέπει προς τούτο να προαχθούν, με τα κατάλληλα μέσα και στο πνεύμα της κοινής δήλωσης της 2ας Οκτωβρίου 1989, αλληλοσυμπληρούμενες σχέσεις μεταξύ των κοινοτικών δράσεων και εκείνων που αναπτύσσονται στο πλαίσιο του EUREKA-Οπτικοακουστικής·

ότι, σύμφωνα με τους όρους της κοινής δήλωσης της 2ας Οκτωβρίου, τα προγράμματα EUREKA-Οπτικοακουστικής δεν έχουν σχεδιαστεί για να υποκαταστήσουν τις κοινοτικές δράσεις, δεδομένου ότι ο αντικειμενικός τους σκοπός είναι μάλλον, κατά περίπτωση, η επέκταση ή συμπλήρωση τους·

(1) ΕΕ αριθ. C 127 της 23. 5. 1990, σ. 5.

(2) ΕΕ αριθ. C 324 της 24. 12. 1990.

(3) Γνώμη που διατυπώθηκε στις 20 Σεπτεμβρίου 1990 (δεν έχει ακόμη δημοσιευτεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

(4) ΕΕ αριθ. L 298 της 17. 10. 1989, σ. 23.

(5) ΕΕ αριθ. L 142 της 25. 5. 1989, σ. 1.

ότι η ευρωπαϊκή οπτικοακουστική βιομηχανία πρέπει να εξασφαλίζει στην αντιστοιχία της προσφοράς προς τη ζήτηση και πρέπει κατά συνέπεια να καταπολεμήσει την πολυδιάσπαση των αγορών και να προσαρμόσει τις δομές της όσον αφορά την παραγωγή και τη διανομή, που είναι πολύ στενές και ανεπαρκώς αποδοτικές·

ότι πρέπει, σ' αυτό το πλαίσιο, να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στις μικρομεσαίες επιχειρήσεις καθώς και στις χώρες με μικρότερη οπτικοακουστική ικανότητα, στην Ευρώπη, μέσα στο πλαίσιο της αναδιάρθρωσης των δομών της αγοράς· ότι για το σκοπό αυτό είναι σημαντική η εξασφάλιση κάθε χρήσιμου συντονισμού με τις εν εξελίξει κοινοτικές πρωτοβουλίες στους τομείς αυτούς·

ότι κατά την ανάπτυξη της βιομηχανίας προγραμμάτων πρέπει να ληφθεί υπόψη η κατάσταση των χωρών με μικρότερη οπτικοακουστική παραγωγική ικανότητα ή/και με περιορισμένη γεωγραφική και γλωσσική έκταση στην Ευρώπη·

ότι η ανάπτυξη της βιομηχανίας προγραμμάτων απαιτεί την πλήρη γνώση των νέων τεχνολογιών και πρέπει να επιτρέψει την πραγματοποίηση οικονομικών κλίμακας·

ότι η αυξανόμενη χρησιμοποίηση των νέων τεχνολογιών και κυρίως ευρωπαϊκών περιλαμβανομένων και εκείνων της τηλεόρασης υψηλής ευκρίνειας στους τομείς παραγωγής και προβολής οπτικοακουστικών προγραμμάτων, μπορεί να συμβάλει στην αξιοποίηση αυτών των τεχνολογιών·

ότι φαίνεται αναγκαίο να συμπληρωθούν, με μια δράση βελτίωσης των προσόντων των επαγγελματιών του οπτικοακουστικού τομέα όσον αφορά την οικονομική και εμπορική διαχείριση, οι άλλες κοινοτικές δράσεις για την ενθάρρυνση της ανάπτυξης της ευρωπαϊκής οπτικοακουστικής βιομηχανίας·

ότι η απάντηση στις προκλήσεις που γεννήθηκαν από την εξέλιξη των τεχνικών επικοινωνίας και την αυξανόμενη ανάγκη οπτικοακουστικών προγραμμάτων ενυπάρχει κατά πρώτον στην κινητοποίηση και το δυναμισμό των επαγγελματικών κύκλων·

ότι οι επαγγελματίες και τα κράτη μέλη πρέπει να παρακολουθούν στενά τις εξελίξεις της κύριας φάσης του προγράμματος· ότι η αμοιβαία πληροφόρηση, η ανταλλαγή εμπειριών και η συμφωνία μεταξύ των διαφόρων ενδιαφερομένων παραγόντων και της Επιτροπής αποτελούν ουσιαστικά στοιχεία για την ενίσχυση της αποδοτικότητας και της συνοχής του συνόλου της κοινοτικής οπτικοακουστικής πολιτικής·

ότι τηρώντας την αρχή της επικουρικότητας η δράση της Κοινότητας στον τομέα αυτό δεν πρέπει να αποσκοπεί στην υποκατάσταση, αλλά στη συμπλήρωση και επέκταση της δράσεως που ασκούν στα κράτη μέλη οι δημόσιες αρχές· ότι η δημιουργία μηχανισμών συνδέσμου, και συνεργασίας κατάρτισης επικουρεί αυτές τις προσπάθειες σε εθνικό επίπεδο·

ότι οι χρηματοδοτικές παρεμβάσεις της Κοινότητας πρέπει προπαντός να χρησιμεύσουν στην προσέλκυση συμπληρωματικών χρηματοδοτικών παρεμβάσεων εκ μέρους των ενδιαφερομένων μερών εξασκώντας με αυτό τον τρόπο μια πολλαπλασιαστική επίδραση στην ανάπτυξη της οπτικοακουστικής βιομηχανίας·

ότι είναι σημαντικό να θεσπιστούν τα μέτρα που προορίζονται για την προοδευτική εγκαθίδρυση της εσωτερικής αγο-

ράς κατά τη διάρκεια μιας περιόδου που λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 1992· ότι η εσωτερική αγορά συνεπάγεται ένα χώρο χωρίς εσωτερικά σύνορα μέσα στον οποίο εξασφαλίζεται η ελεύθερη κυκλοφορία εμπορευμάτων, προσώπων, υπηρεσιών και κεφαλαίων·

ότι, για την υλοποίηση των στόχων της Κοινότητας, όπως αυτοί διατυπώνονται στο άρθρο 2 της συνθήκης, η ανάπτυξη της ευρωπαϊκής βιομηχανίας οπτικοακουστικών προγραμμάτων φαίνεται αναγκαία για τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς, χωρίς να προβλέπονται από τη συνθήκη οι αναγκαίες ειδικές προς τούτο εξουσίες και δράσεις· ότι πρέπει, επομένως, να γίνει προσφυγή στο άρθρο 235·

ότι το ποσό που κρίνεται αναγκαίο για την κοινοτική συνεισφορά στο σύνολο προγράμματος ανέρχεται σε 200 εκατομύρια Ecu από το 1991· ότι οι αντίστοιχες ετήσιες χορηγήσεις θα αποφασισθούν σε συνάρτηση με τις δημοσιονομικές προοπτικές και εντός των ορίων των διαθέσιμων πιστώσεων του ετήσιου προϋπολογισμού,

#### ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

##### Άρθρο 1

Θεσπίζεται για περίοδο πέντε ετών από την 1η Ιανουαρίου 1991, ένα πρόγραμμα δράσης για την ενθάρρυνση της ανάπτυξης της ευρωπαϊκής οπτικοακουστικής βιομηχανίας (πρόγραμμα «MEDIA», ονομαζόμενο του λοιπού «πρόγραμμα»).

Το ποσόν που κρίνεται αναγκαίο για τη χρηματοδοτική συμμετοχή της κοινότητας κατά τα έτη 1991/92 ανέρχεται σε 84 εκατομύρια Ecu.

##### Άρθρο 2

Οι στόχοι του προγράμματος είναι οι ακόλουθοι:

- να συμβάλει στη δημιουργία ενός ευνοϊκού πλαισίου εντός του οποίου οι επιχειρήσεις της Κοινότητας θα έχουν ένα κινητήριο ρόλο δίπλα στις επιχειρήσεις των άλλων ευρωπαϊκών χωρών,
- να δημιουργήσει κίνητρα και να ενισχύσει την ανταγωνιστική ικανότητα προσφοράς των ευρωπαϊκών οπτικοακουστικών προϊόντων, λαμβάνοντας κυρίως υπόψη το ρόλο και τις ανάγκες των μικρομεσαίων επιχειρήσεων, τα νόμιμα συμφέροντα όλων όσων ασχολούνται επαγγελματικά με την πρωτότυπη δημιουργία αυτών των προϊόντων και την κατάσταση των χωρών με μικρότερες δυνατότητες οπτικοακουστικής παραγωγής ή/και περιορισμένης γεωγραφικής και γλωσσικής έκτασης στην Ευρώπη,
- να πολλαπλασιάσει τις ενδοευρωπαϊκές ανταλλαγές ταινιών και οπτικοακουστικών προγραμμάτων και να εκμεταλλευτεί όσο το δυνατόν περισσότερο τα διάφορα μέσα διανομής που υπάρχουν ή θα δημιουργηθούν στην Ευρώπη, ενόψει μεγαλύτερης αποδοτικότητας των επενδύσεων, ευρύτερης διάδοσης και με μεγαλύτερο αντίκτυπο στο κοινό,
- να βελτιώσει τη θέση των ευρωπαϊκών επιχειρήσεων παραγωγής και διανομής στις παγκόσμιες αγορές,
- να ευνοήσει την πρόσβαση στις νέες και δη ευρωπαϊκές τεχνολογίες επικοινωνίας στην παραγωγή και διανομή οπτικοακουστικών έργων, καθώς και τη χρησιμοποίηση αυτών των τεχνολογιών,

- να δημιουργήσει ευνοϊκές συνθήκες για συνολική προσέγγιση του όλου θέματος, που να επιτρέπει να λαμβάνεται υπόψη η αλληλεξάρτηση των διαφόρων του τομέων,
- να εξασφαλίσει τη συμπληρωματικότητα μεταξύ των προσπαθειών που αναπτύσσονται σε ευρωπαϊκό επίπεδο και εκείνων που αναλαμβάνονται σε εθνικό επίπεδο,
- να συμβάλει, ιδίως με τη βελτίωση των προσόντων των επαγγελματιών του οπτικοακουστικού τομέα στην Κοινότητα όσον αφορά την οικονομική και εμπορική διαχείριση, στη δημιουργία, σε σύνδεση με τους υπάρχοντες στα κράτη μέλη οργανισμούς, των συνθηκών που θα επιτρέψουν στις επιχειρήσεις του τομέα αυτού να επωφεληθούν πλήρως από τη διάσταση της ενιαίας αγοράς.

### Άρθρο 3

Οι δράσεις που περιγράφονται στο παράρτημα I εφαρμόζονται για την επίτευξη των στόχων που προβλέπονται στο άρθρο 2. Υλοποιούνται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 7.

### Άρθρο 4

Κατά την εφαρμογή του προγράμματος θα δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στην κοινοτική συμμετοχή σε σχέδια EUREKA-Οπτικοακουστικής, που συμπληρώνουν ή επεκτείνουν τις δράσεις που αναφέρονται στο άρθρο 3, και ανταποκρίνονται στα κριτήρια κοινοτικής παρέμβασης που περιλαμβάνονται στο παράρτημα II.

Κατά την εφαρμογή του προγράμματος, η Κοινότητα μπορεί επίσης να συμβάλει στην προώθηση της συνεργασίας με τους επαγγελματίες του οπτικοακουστικού τομέα στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης.

Επιπλέον, η Κοινότητα συνεισφέρει στα έξοδα λειτουργίας της γραμματείας του EUREKA-Οπτικοακουστικής, καθώς και στην εγκατάσταση ενός ευρωπαϊκού οπτικοακουστικού παρατηρητηρίου.

### Άρθρο 5

Οι ετήσιες πιστώσεις που διατίθενται για τις προβλεπόμενες στο πρόγραμμα δράσεις αποφασίζονται στα πλαίσια της διαδικασίας του προϋπολογισμού.

### Άρθρο 6

Κατά κανόνα, οι συμβαλλόμενοι με την Επιτροπή που συμμετέχουν στην εφαρμογή των δράσεων που προβλέπονται στο άρθρο 3, πρέπει να εξασφαλίσουν ένα σημαντικό μέρος της χρηματοδότησης, που αντιπροσωπεύει τουλάχιστον 50 % του συνολικού κόστους.

### Άρθρο 7

1. Η Επιτροπή είναι υπεύθυνη για την εφαρμογή του προγράμματος.

2. Κατά την εκτέλεση αυτού του έργου, η Επιτροπή επικουρείται από συμβουλευτική επιτροπή, την οποία αποτελούν αντιπρόσωποι διορισμένοι από κάθε κράτος μέλος και προεδρεύεται από τον αντιπρόσωπο της Επιτροπής. Τα μέλη της επιτροπής μπορούν να επικουρούνται από εμπειρογνώμονες ή συμβούλους.

3. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδιο μέτρων που αφορούν:

α) τις γενικές κατευθύνσεις που διέπουν το πρόγραμμα (προκαταρκτική εξέταση των στόχων και των προτεραιοτήτων, λεπτομέρειες συμμετοχής της Επιτροπής και εφαρμογής και λειτουργίας των διαφόρων δράσεων, κριτήρια επιλογής των συμβαλλομένων και χορήγησης της κοινοτικής ενίσχυσης).

β) την ετήσια κατανομή των κονδυλίων του προϋπολογισμού, εντός εκάστης γραμμής δράσης, τις λεπτομέρειες της χρηματοδοτικής συμμετοχής, συμπεριλαμβανομένης της εφαρμογής των διατάξεων του άρθρου 6 και τη διάρκεια κάθε δράσης.

γ) τα ζητήματα τα σχετικά με τη γενική ισορροπία της εφαρμογής του προγράμματος (μετάβαση των δράσεων από τη διερευνητική στη δοκιμαστική φάση τους, μετάβαση των δοκιμαστικών δράσεων στην κύρια φάση τους, συμμετοχή σε σχέδια EUREKA-Οπτικοακουστικής, συνεισφορές κατά την έννοια του άρθρου 4 δεύτερο εδάφιο και συμβάσεις που προβλέπονται στο παράρτημα II).

δ) αξιολόγηση του προγράμματος ενόψει των εκθέσεων που προβλέπονται στο άρθρο 8.

4. Η Επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για αυτά τα σχέδια μέτρων σε μια προθεσμία που ο πρόεδρος ορίζει ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος. Η γνώμη δίδεται με την πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 148 παράγραφος 2 της συνθήκης για την έκδοση των αποφάσεων, τις οποίες καλείται να λάβει το Συμβούλιο μετά από πρόταση της Επιτροπής. Κατά την ψηφοφορία στα πλαίσια της επιτροπής οι ψήφοι των αντιπροσώπων σταθμίζονται όπως προβλέπεται στο προαναφερθέν άρθρο. Ο πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία.

Η Επιτροπή λαμβάνει μέτρα που τίθενται αμέσως σε εφαρμογή. Εάν ωστόσο δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής, τα μέτρα αυτά κοινοποιούνται αμέσως από την Επιτροπή στο Συμβούλιο.

Στην περίπτωση αυτή, η Επιτροπή μπορεί να αναβάλει την εφαρμογή των μέτρων που αποφάσισε για ένα μήνα.

Το Συμβούλιο μπορεί, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία, να λάβει διαφορετική απόφαση εντός της προθεσμίας που προβλέπεται στο προηγούμενο εδάφιο.

5. Η Επιτροπή μπορεί εξάλλου να ζητήσει τη γνώμη της επιτροπής για οποιοδήποτε θέμα αφορά την εκτέλεση του προγράμματος.

Η επιτροπή δίνει τη γνώμη της μέσα στην προθεσμία που καθορίζει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του ζητήματος, προβαίνοντας ενδεχομένως σε ψηφοφορία.

Η γνώμη καταχωρείται στα πρακτικά κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να ζητήσει να καταχωρηθεί η θέση του στα πρακτικά.

Η Επιτροπή λαμβάνει σοβαρά υπόψη τη γνώμη της επιτροπής. Ενημερώνει δε την επιτροπή όσον αφορά τον τρόπο που έλαβε υπόψη τη γνώμη της.

στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή έκθεση αξιολόγησης σχετικά με τα αποτελέσματα που έχουν επιτευχθεί, η οποία συνοδεύεται, ενδεχομένως, από τις δέουσες προτάσεις.

Κατά τη λήξη του προγράμματος, η Επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπει το άρθρο 7, διαβιβάζει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο και στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή έκθεση περί της εφαρμογής και των αποτελεσμάτων του προγράμματος.

#### *Άρθρο 8*

Μετά την παρέλευση δύο ετών από την έναρξη εφαρμογής του προγράμματος και εντός των έξι μηνών που ακολουθούν την εν λόγω περίοδο, η Επιτροπή, αφού λάβει τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής που αναφέρεται στο άρθρο 7, υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο και

Βρυξέλλες, 21 Δεκεμβρίου 1990.

*Για το Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

A. RUBERTI

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

## ΔΡΑΣΕΙΣ ΠΡΟΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΚΑΙ ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΚΑΤΑΝΟΜΗ ΤΟΥ ΚΟΣΤΟΥΣ

(σε εκατομμύρια Ecu)

## 1. Μηχανισμοί διανομής

85

## 1.1. Διανομή ταινιών στις αίθουσες κινηματογράφου

40

- Ανάπτυξη σε σημαντικό βαθμό της αναληφθείσας δράσης από τον EFDO (European Film Distribution Office) στο πλαίσιο της υποστήριξης της διεθνικής διανομής ευρωπαϊκών ταινιών στις αίθουσες κινηματογράφου· επέκταση του συστήματος αυτού υποστήριξης για έργα των οποίων το κόστος παραγωγής ανέρχεται μέχρι 4 500 000 Ecu, ×
- ανάληψη ενεργειών προώθησης των ευρωπαϊκών ταινιών εκτός Κοινότητας (γραφεία προώθησης της ταινίας και των ευρωπαϊκών τηλεοπτικών προγραμμάτων, ομαδική παρουσία στα φεστιβάλ και τις αγορές), × × ×
- μελέτη και εφαρμογή των μέτρων προώθησης του τομέα της κινηματογραφικής εκμετάλλευσης (αίθουσες). × × ×

## 1.2. Διανομή βιντεοκασετών

10

- Επέκταση της δράσης EVE (Espace Vidéo Européen), συστήματος επιστρεφόμενων προκαταβολών για την προώθηση της έκδοσης και της διασυνοριακής διάδοσης ευρωπαϊκών ταινιών και προγραμμάτων· συμπλήρωση του συστήματος με την ενθάρρυνση της σύστασης διασυνοριακών κυκλωμάτων εκδοτών για τη δημιουργία ευνοϊκών συνθηκών για την έκδοση ταινιών και προγραμμάτων σε βιντεοκασέτες. × ×

## 1.3. Υποστήριξη της πολυγλωσσίας των τηλεοπτικών προγραμμάτων

10

- Επέκταση της δράσης BABEL («Broadcasting Across the Barriers of European Language»), με τη δημιουργία ευνοϊκών συνθηκών κυκλοφορίας ευρωπαϊκών προϊόντων που έχουν σχεδιασθεί για την τηλεόραση με την υποστήριξη της μεταγλώττισης και της επιμέλειας υποτίτλων και τις έρευνες για την τελειοποίηση των τεχνικών αυτών, συμπεριλαμβανομένης της εναρμόνισής τους. ×
- Υποστήριξη της ανάπτυξης των πολυγλωσσών τηλεοπτικών προγραμμάτων ή εκπομπών. × × ×
- Πραγματοποίηση, στα πλαίσια του BABEL, ενεργειών για τελειοποίηση των δημοσιογράφων και άλλων επαγγελματιών του οπτικοακουστικού τομέα που εργάζονται σε πολυγλωσσο περιβάλλον ή είναι ειδικοί στη μεταγλώττιση και την επιμέλεια υποτίτλων. ×

## 1.4. Ανάπτυξη των αγορών και ενίσχυση της διάδοσης της ανεξάρτητης παραγωγής

25

- Ενίσχυση της δράσης του EURO-AIM, δομή υπηρεσιών που οργανώνει την ομαδική παρουσία των ανεξάρτητων παραγωγών στις διεθνείς αγορές και τους συμβουλεύει: ×
  - τονίζοντας την προβολή της ευρωπαϊκής παρουσίας στις μεγάλες αγορές,
  - παρουσιάζοντας ανάγλυφα τους ιδιαίτερους τομείς της παραγωγής (αρχαία, ντοκυμανταίρ, νεολαία κ.λπ.),
  - αναπτύσσοντας δραστηριότητες προώθησης στις μη κοινοτικές αγορές,
  - αναπτύσσοντας τις υπηρεσίες που είναι στη διάθεση των μικρομεσαίων επιχειρήσεων της παραγωγής,
  - εισάγοντας σε συστήματα πληροφορικής τη συλλογή και μετάδοση δεδομένων για την ανεξάρτητη ευρωπαϊκή παραγωγή.
- Ενίσχυση της διανομής από τα τηλεοπτικά κανάλια προγραμμάτων που έχουν παραγάγει ανεξάρτητοι ευρωπαίοι παραγωγοί. × × ×

## 2. Η βελτίωση των συνθηκών παραγωγής

75

## 2.1. Ανάπτυξη της προπαραγωγής

23

- Ενίσχυση του European SCRIPT Fund (ενθάρρυνση της ανάπτυξης σεναρίων και της προπαραγωγής), με την αύξηση των ικανοτήτων παρέμβασης του ταμείου και την παροχή επαγγελματικών υπηρεσιών όπως: ×
  - βοήθεια στον τομέα της συγγραφής των σεναρίων,
  - βοήθεια στον τομέα χρηματοδότησης της παραγωγής,
  - επέκταση της παρεχόμενης βοήθειας στην ανάπτυξη και την προπαραγωγή σε εταιρείες που παρουσιάζουν «πακέτα» προγραμμάτων.

× Τρέχουσα δράση· υπάρχουσα διαχειριστική δομή.

× × Σχέδιο δοκιμαστικής εφαρμογής σε φάση εκκίνησης· υπάρχουσα διαχειριστική δομή.

× × × Σχέδιο σε φάση διαβουλεύσεων· δεν υπάρχει ακόμα διαχειριστική δομή.

(σε εκατομμύρια Ecu)

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |       |       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-------|-------|
| — Διεύρυνση των μέτρων αυτών με τις κατάλληλες ενισχύσεις σε ντοκυμανταίρ δημιουργίας.                                                                                                                                                                                                                                        |  | × × × |       |
| — Ανάπτυξη των επαγγελματικών ικανοτήτων των ευρωπαίων σεναριογράφων με την οργάνωση, με την ενίσχυση του SCRIPT, τμημάτων «script doctoring».                                                                                                                                                                                |  | × × × |       |
| <b>2.2. Αναδιάρθρωση της βιομηχανίας των ταινιών κινούμενων σχεδίων</b>                                                                                                                                                                                                                                                       |  |       | 23    |
| — Ενίσχυση του CARTOON/Ευρωπαϊκού συνδέσμου κινούμενων σχεδίων με την:                                                                                                                                                                                                                                                        |  | ×     |       |
| — ενθάρρυνση της ένταξης στο δίκτυο των στούντιο παραγωγής με από κοινού χρηματοδότηση των δαπανών συντονισμού και διαχείρισης· οργάνωση συμπληρωματικών ενεργειών κατάρτισης των υπευθύνων για την πρακτική οργάνωση, των διευθυντών στούντιο και των συντονιστών για θέματα γραφικής που απαιτεί η σύνδεση αυτή στο δίκτυο, |  |       |       |
| — συμβολή στην εναρμόνιση, μηχανοργάνωση των μεθόδων παραγωγής και βιομηχανοποίηση των μεθόδων εργασίας,                                                                                                                                                                                                                      |  |       |       |
| — υποστήριξη της δημιουργίας «πilotών» με τη διάθεση κεφαλαίων εκκίνησης υπό μορφή επιστρεφόμενων προκαταβολών,                                                                                                                                                                                                               |  |       |       |
| — ανάπτυξη ενός ειδικού για τα ευρωπαϊκά πλαίσια συστήματος πληροφοριών με την οργάνωση συναντήσεων μεταξύ παραγωγών και τηλεοπτικών φορέων καθώς επίσης και με τη χρησιμοποίηση της πληροφορικής στην πληροφόρηση για επαγγελματικά θέματα.                                                                                  |  |       |       |
| <b>2.3. Εκμετάλλευση νέων τεχνολογιών, ιδίως ευρωπαϊκών, στην παραγωγή προγραμμάτων</b>                                                                                                                                                                                                                                       |  |       | 20    |
| — Επέκταση της αναληφθείσας δράσης από τον όμιλο επενδύσεων MEDIA:                                                                                                                                                                                                                                                            |  | ×     |       |
| — με την αύξηση του αριθμού των μελών του,                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |       |       |
| — με τη δημοσίευση προσκλήσεων για υποβολή προσφορών με σκοπό να προσελκύσει καινοτομικά προγράμματα,                                                                                                                                                                                                                         |  |       |       |
| — με την υποστήριξη των ενεργειών που έχουν σαν στόχο την προώθηση της παραγωγής ταινιών και προγραμμάτων που χρησιμοποιούν το ευρωπαϊκό πρότυπο της TVHD (σε σύνδεσμο με το EUREKA-Οπτικοακουστικής, και το GEIE «Vision 1250»),                                                                                             |  | ×     | ×     |
| — διευκολύνοντας την ενημέρωση των επαγγελματιών του τομέα της παραγωγής σχετικά με τη χρησιμοποίηση νέων τεχνικών σε θέματα συνθετικών εικόνων, ψηφιακής τηλεόρασης, υψηλής ευκρίνειας, διαλογικής επικοινωνίας κ.λπ.                                                                                                        |  |       |       |
| <b>2.4. Συμβολή στη δημιουργία μιας δεύτερης αγοράς, κυρίως με αφετηρία την εκμετάλλευση των αρχείων</b>                                                                                                                                                                                                                      |  |       | 9     |
| — Παροχή υποστήριξης στη λειτουργία και ενίσχυση του MAP-TV (σύνδεση στο κύκλωμα των ευρωπαϊκών υπηρεσιών αρχείων).                                                                                                                                                                                                           |  | ×     |       |
| — Αξιοποίηση αυτής της «συλλογικής μνήμης» και της ευρωπαϊκής κινηματογραφικής και τηλεοπτικής κληρονομιάς με τη συντήρηση, την αποκατάσταση, την επανέκδοση και επαναπροβολή των έργων ή με τη χρησιμοποίηση αποσπασμάτων για την παραγωγή νέων προγραμμάτων.                                                                |  | ×     | ×     |
| — Αναζήτηση και πειραματισμός πάνω σε λύσεις στα προβλήματα των δικαιωμάτων που εμποδίζουν τη χρήση των αρχείων.                                                                                                                                                                                                              |  | ×     | ×     |
| — Σύνταξη καταλόγων που εξασφαλίζουν τη βελτίωση των αρχείων.                                                                                                                                                                                                                                                                 |  | ×     | ×     |
| <b>3. Δημιουργία κινήτρων για οικονομικές επενδύσεις</b>                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |       | 10    |
| — Δημιουργία ευνοϊκών συνθηκών για τη δημιουργία και ανάπτυξη δομών που έχουν δυνατότητα να κινητοποιήσουν και να προσελκύσουν τους επενδυτές (ταμεία επιχειρηματικού κεφαλαίου (MEDIA-Venture), «εγγυητικά» ταμεία (Euro-Media Garantie), συνεταιριστικές επενδύσεις κ.λπ.).                                                 |  | ×     | ×     |
| <b>4. Βελτίωση των ικανοτήτων των επαγγελματιών στον τομέα της οικονομικής και εμπορικής διαχείρισης</b>                                                                                                                                                                                                                      |  |       | 15    |
| — Συνέχιση και διαφοροποίηση των μέτρων που έχουν λάβει οι «Entrepreneurs de l'Audiovisuel européen/EAVE» υπέρ της εκπαίδευσης των νέων παραγωγών με την προοπτική της μεγάλης αγοράς,                                                                                                                                        |  | ×     | 3     |
| — Ανάπτυξη, σε συνεργασία με τους εθνικούς φορείς, άλλων μέτρων τελειοποίησης, που θα συντονίζονται από το MEDIA Business School, για να ανταποκριθούν στα οικονομικά και εμπορικά προβλήματα τα οποία αντιμετωπίζουν τα επαγγέλματα του οπτικοακουστικού τομέα σε ευρωπαϊκή κλίμακα.                                         |  | ×     | ×     |
| <b>5. Ανάπτυξη του δυναμικού στις χώρες και περιοχές με λιγότερες δυνατότητες στον τομέα της οπτικοακουστικής παραγωγής ή/και περιορισμένης γεωγραφικής και γλωσσικής έκτασης</b>                                                                                                                                             |  | ×     | ×     |
| <b>6. Συμμετοχή σε σχέδια EUREKA-Οπτικοακουστικής</b>                                                                                                                                                                                                                                                                         |  | ×     | π. υ. |
| Στη συμμετοχή αυτή θα πρέπει να διατεθεί ένα σημαντικό ποσό από το συνολικό κονδύλι που εγκρίνεται για καθεμία από τις γραμμές δράσης 1 έως 5.                                                                                                                                                                                |  |       |       |

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## Η ΚΟΙΝΟΤΙΚΗ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΣΤΟ EUREKA-ΟΠΤΙΚΟΑΚΟΥΣΤΙΚΗΣ

Συνολικά, ο στόχος που σκοπεύεται από την κοινοτική πολιτική και το EUREKA-Οπτικοακουστικής είναι ο ίδιος, δηλαδή η ενίσχυση της οπτικοακουστικής ικανότητας της Ευρώπης, σύμφωνα με τα συμπεράσματα των Ευρωπαϊκών Συμβουλίων της Ρόδου και του Στρασβούργου. Ως προς αυτό, το παράρτημα 2 της κοινής δήλωσης του Παρισιού της 2ας Οκτωβρίου 1989 σχετικά με το EUREKA-Οπτικοακουστικής διευκρινίζει ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα θα μπορεί να συμμετέχει, ιδίως μέσω των προγραμμάτων της, σε προγράμματα EUREKA-Οπτικοακουστικής, χωρίς όμως τα προγράμματα αυτά να υποκαθίστανται στα υπάρχοντα πλαίσια συνεργασίας, ενώ ο αντικειμενικός τους σκοπός είναι να τα επεκτείνουν ή, κατά περίπτωση, να τα συμπληρώσουν. Η συμμετοχή αυτή της Κοινότητας θα μεταφραστεί πρακτικά κατά δύο τρόπους: με το άνοιγμα των κοινοτικών προγραμμάτων στους επαγγελματίες των χωρών μη μελών (σύμφωνα με συμβατικές διαδικασίες που θα καθοριστούν) και με την κοινοτική συμμετοχή σε προγράμματα EUREKA-Οπτικοακουστικής που εντάσσονται στις γραμμές δράσης που περιγράφονται στο παράρτημα I.

Το μέγεθος της κοινοτικής υπεραξίας θα καθορίσει τις παρεμβάσεις της Επιτροπής στο EUREKA-Οπτικοακουστικής.

Η συμπληρωματικότητα μεταξύ των δύο οργάνων που είναι το πρόγραμμα δράσης της Κοινότητας και το EUREKA-Οπτικοακουστικής ευνοείται λόγω του διαφορετικού χαρακτήρα τους, στα ακόλουθα σημεία:

- το πρόγραμμα δράσης είναι ένα συνεκτικό σύνολο μέτρων δημιουργίας κινήτρων που προηγούνται και έπονται της καθ' αυτό παραγωγής, του οποίου η σημασία οφείλεται στη συμμετοχή των 12 χωρών της Κοινότητας.
- το EUREKA-Οπτικοακουστικής παρέχει μια υπηρεσία υποδοχής εμπνευσμένη από το EUREKA (Τεχνολογικό) για να βοηθήσει έτσι τους επαγγελματίες κύκλους στην επεξεργασία και υλοποίηση προγραμμάτων σε εθνικό επίπεδο, με τον πολλαπλασιασμό των πρωτοβουλιών, ιδιαίτερα στον τομέα της παραγωγής, και με την ευελιξία που προσφέρει η συμμετοχή ιδιωτικών και δημοσίων εταιρών διαφορετικής δυναμικότητας.

Λόγω των παραπάνω ιδιοτήτων θα μπορούσαν αντίστοιχα να επιτευχθούν συνεργίες δύο τύπων:

#### 1. Διεύρυνση του κοινοτικού προγράμματος δράσης προς νέους εταίρους

Η κοινοτική υπεραξία θα επανζηθεί λόγω της γεωγραφικής και οικονομικής διεύρυνσης και της ως εκ τούτου αύξησης της δημιουργικότητας.

Οι επαγγελματίες κύκλοι των χωρών που συμμετέχουν στην «Κοινή Δήλωση» μπορούν να κληθούν να συμμετάσχουν στις πρωτοβουλίες του προγράμματος δράσης, στα πλαίσια συμφωνιών μεταξύ της χώρας τους και της Κοινότητας κατά την έννοια του άρθρου 228. Οι προσχωρήσεις θα επισημοποιούνται μέσω συμφωνιών μεταξύ των νέων, μη κοινοτικών συμμετεχόντων και των εντολοδόχων του οικείου σχεδίου στα πλαίσια του προγράμματος δράσης. Οι νέοι συμμετέχοντες θα καταβάλλουν μια χρηματική συμμετοχή ανάλογη προς τη συμμετοχή τους στο σχέδιο.

Το πρόγραμμα δράσης εμφανίζει κοινοτικό χαρακτήρα και την εφαρμογή του διαχειρίζεται η Επιτροπή, η οποία επικουρείται από τη συμβουλευτική επιτροπή που προβλέπει το άρθρο 7. Η διεύρυνσή του, όμως πολλαπλασιάζει το εμπορικό και οικονομικό του δυναμικό.

#### 2. Η Κοινότητα εταίρος των σχεδίων EUREKA-Οπτικοακουστικής

Η κοινοτική υπεραξία λαμβάνεται υπόψη στα σχέδια του EUREKA των οποίων η διεύρυνση θα μπορούσε να έχει θετική επίπτωση στις δραστηριότητες της βιομηχανίας του οπτικοακουστικού τομέα στην Ευρώπη.

Η Κοινότητα θα έχει τη δυνατότητα να συμμετάσχει σε σχέδια του EUREKA-Οπτικοακουστικής μέσω του προγράμματος δράσης της. Η συμμετοχή αυτή θα αποτελέσει σε κάθε περίπτωση, το αντικείμενο ειδικής σύμβασης.

Η συμμετοχή αυτή θα έχει ιδίως ως στόχο:

- να αυξηθεί η συνοχή των διαφόρων πρωτοβουλιών του προγράμματος δράσης μέσω της συμμετοχής σε σχέδια που ολοκληρώνουν τις ήδη αναληφθείσες ενέργειες,
- να δημιουργηθούν συνεργίες μεταξύ σχεδίων των οποίων η σύνδεση θα μπορούσε να έχει επαγωγικά αποτελέσματα και για άλλα σχέδια,
- να ευνοηθεί ο τομέας της ανεξάρτητης παραγωγής,
- να ενισχυθεί η δημιουργία δεύτερης αγοράς για τη διανομή ευρωπαϊκών έργων,
- να δοθεί σε σχέδια η απαραίτητα επιπλέον χρηματική επιχορήγηση που θα τους επιτρέψει να χρησιμοποιήσουν και να αξιοποιήσουν τις νέες ευρωπαϊκές τεχνολογίες που εφαρμόζονται στα προγράμματα (ιδίως την τηλεδραση υψηλής ευκρίνειας),
- να ευνοηθεί, με τη στήριξη σχεδίων, η αξιοποίηση του δυναμικού των χωρών «με λιγότερες δυνατότητες στον τομέα της οπτικοακουστικής»,
- να συμβάλει στην επιτυχία του EUREKA-Οπτικοακουστικής προκειμένου να επιτευχθεί ο συνολικός στόχος της ενίσχυσης των δυνατοτήτων του οπτικοακουστικού τομέα στην Ευρώπη.

Τα υποψήφια για κοινοτική παρέμβαση σχέδια μπορούν να ενταχθούν σε οποιαδήποτε από τις γραμμές δράσης του προγράμματος που περιγράφονται στο άρθρο 3. Η σκοπιμότητα του τύπου αυτού παρέμβασης κρίνεται σε συνάρτηση με τις ιδιαιτερότητες του κάθε σχεδίου και την καταλληλότητα του EUREKA-Οπτικοακουστικής σε σχέση με τους επιδιωκόμενους στόχους. Η συμβουλευτική επιτροπή του άρθρου 7 θα εκφέρει γνώμη για την επιλογή των προγραμμάτων EUREKA-Οπτικοακουστικής που θα υποστηριχθούν από την Κοινότητα.

3. Άλλες μορφές συμμετοχής στο EUREKA-Οπτικοακουστικής

Η Κοινότητα συνεισφέρει, κατά την αναλογία που θα συμφωνηθεί στα πλαίσια της επιτροπής των συντονιστών, στα λειτουργικά έξοδα της γραμματείας του EUREKA-Οπτικοακουστικής καθώς επίσης και, αν χρειαστεί, στις προαπαρασκευαστικές εργασίες για τη θέσπιση του ευρωπαϊκού παρατηρητηρίου Οπτικοακουστικής.

---